

○ DED7970  
○ DED7971  
● DED7972

**DEDRA** 

---

|            |                                                                                       |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b>  | <b>Opalarka</b><br>Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną                             |
| <b>CZ</b>  | <b>Horkovzdušná pistole</b><br>Návod k obsluze se záručním listem                     |
| <b>SK</b>  | <b>Teplovzdušná pištoľ</b><br>Užívateľská príručka so záručným listom                 |
| <b>LT</b>  | <b>Techninis fenas</b><br>Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu                    |
| <b>LV</b>  | <b>Karstā gaisa plūsmas ģenerators</b><br>Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu |
| <b>HU</b>  | <b>Hőlégfúvó</b><br>Használati Utasítás Garanciajeggyel                               |
| <b>FR</b>  | <b>Décapeur thermique</b><br>Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie                  |
| <b>ES</b>  | <b>Pistola de aire caliente</b><br>Manual de Instrucciones con la carta de garantía   |
| <b>ROM</b> | <b>Suflantă cu aer cald</b><br>Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție    |
| <b>NL</b>  | <b>Heteluchtpistool</b><br>Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart                    |
| <b>DE</b>  | <b>Anzünder</b><br>Bedienungsanleitung mit Garantiekarte                              |



## Cuprins

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
12. Schema și tabelul părților componente
13. Certificat de garanție

Declarație de conformitate-document separat  
Instrucțiuni specifice privind siguranța în timpul  
utilizării – broșura atașată la dispozitiv

## ATENȚIE

**În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.**

**Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.**

**Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.**

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Contact:  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o.  
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779  
E-mail [info@dedra.com.pl](mailto:info@dedra.com.pl)  
[www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

*Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă*

## Descrierea pictogramelor



OBILGATORIU: Citiți Manualul de utilizare



OBILGATORIU: Purtați mănuși de protecție



OBILGATORIU: Purtați ochelari/google de protecție



OBILGATORIU: Purtați echipament de protecție a căilor respiratorii



AVERTIZARE: Aer fierbinte

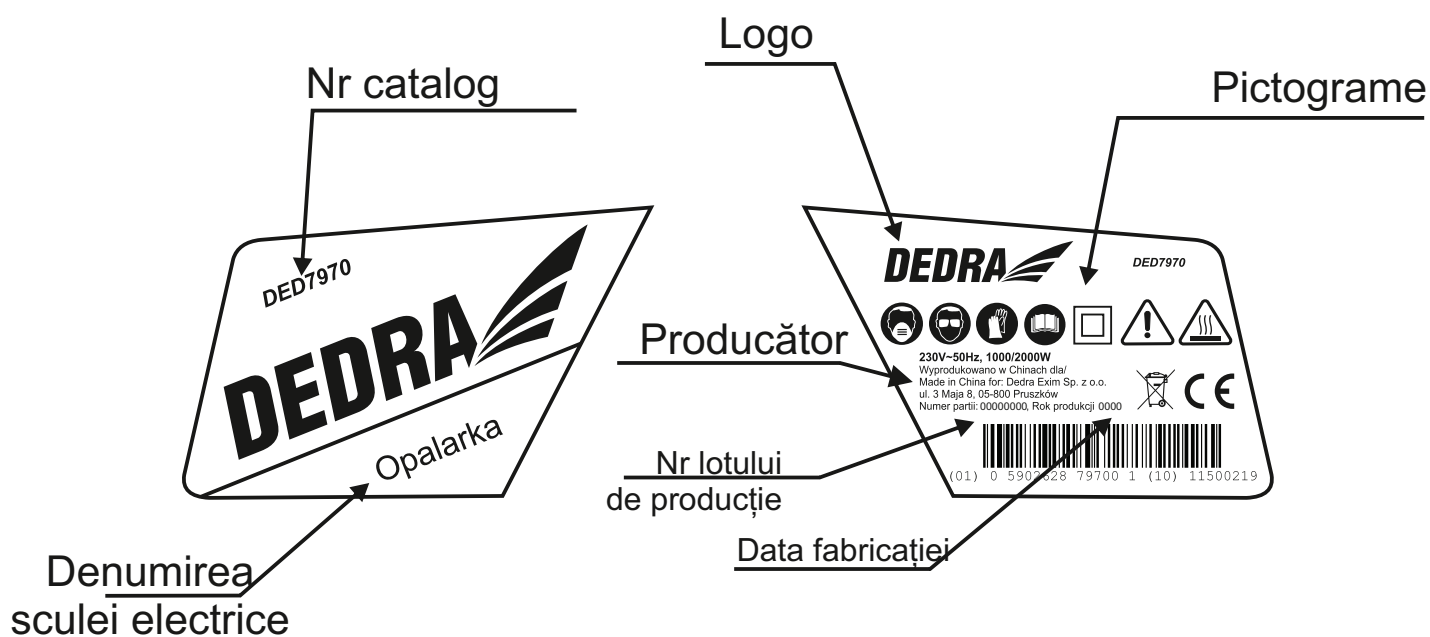


AVERTIZARE: Pericol



OBSERVAȚII: Echipament electric cu dublă izolație sau întărită (clasa II de protecție în domeniul apărării împotriva incendiilor).

## Plăcuța cu datele de identificare ale fabricantului



## 2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

### Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii.



### Atenție!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

## Descrierea sculei electrice (rys. A,B, C)

DED7970/7972 Fig.A. 1. Comutator

2. Carcasă DED7972 Fig. B 1. Duză pentru aprinderea grătarului DED7971 Fig. C 1. Buton de selectare a temperaturii 2. Comutator 3. Stativ

## 3. Domenii de utilizare a sculei electrice

OSuflanta cu aer cald a fost concepută pentru încălzirea, lipirea și topirea materialelor plastice, încălzirea tuburilor izolante termocontractante, încălzirea și îndepărtarea vopselelor și a altor produse peliculogene, pentru încălzirea conductelor înghețate cât și pentru alte aplicații unde este necesar un jet de aer fierbinte. Suflanta cu aer cald DED7972 are printre accesorii o duză care poate fi folosită pentru aprinderea grătarului.

## 4. Restricții privind utilizarea scule electrice

Suflanta cu aer cald poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile din secțiunea de mai jos "Condiții de lucru adecvate permise". Pistolul cu aer cald nu poate fi folosit pentru încălzirea materialelor inflamabile sau explozive. În proiectarea și construcția sculei electrice, nu s-a prevăzut utilizarea acesteia pentru scopuri profesionale, comerciale sau pe șantiere de construcții. Suflanta cu aer cald este concepută pentru uz casnic utilizatorilor individuali. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, metode de lucru care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

## 5. Date Tehnice

|                                                               | DED7970        | DED7971        | DED7972        |
|---------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| Tip mașină                                                    |                |                |                |
| Tensiune de alimentare                                        | 230 V, ~ 50 Hz | 230 V, ~ 50 Hz | 230 V, ~ 50 Hz |
| Putere nominală                                               | 2000 W         | 2000 W         | 2000 W         |
| Putere la I treaptă                                           | 1000 W         | nu este cazul  | 1000W          |
| Putere la II treaptă                                          | 2000 W         | nu este cazul  | 1000W          |
| Gradul de protecție împotriva pătrunderii apei și a solidelor | IPX0           | IPX0           | IPX0           |
| Clasa de protecție II (izolație dublă)                        | II             | II             | II             |
| Greutate                                                      | 0,6 kg         | 0,6 kg         | 0,6 kg         |
| Temperatura aerului fierbinte                                 |                |                |                |
| I treaptă                                                     | 350°C          | 25°C           | 350°C          |
| II treaptă                                                    | 550°C          | 60-600°C       | 550°C          |
| III treaptă                                                   | nu este cazul  | 60-600°C       | nu este cazul  |
| Flux de aer                                                   |                |                |                |
| I treaptă                                                     | 300 l/min      | 150l/min       | 300 l/min      |
| II treaptă                                                    | 500 l/min      | 300 l/min      | 500 l/min      |
| III treaptă                                                   | nu este cazul  | 500 l/min      | nu este cazul  |

### CONDIȚII

### ADECVATE DE LUCRU PERMISE

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise unde este asigurată o ventilație adecvată sau în aer liber – nu lucrați cu scula electrică în ploaie. Protejați scula împotriva ploii, umezeli și înghețului.

## 6. Pregătirea pentru punerea în funcțiune

Pistolul cu aer cald este montat în fabrică, gata de utilizare. După scoaterea din ambalaj, asigurați-vă că toate componentele sunt bine strânse și pot fi folosite în siguranță.

## 7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

| Putere echipament<br>[W] | Secțiunea minimă a<br>conductoarelor[mm <sup>2</sup> ] | Valoarea minimă a siguranței tip<br>C [A] |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <700                     | 0,75                                                   | 6                                         |
| 700÷1400                 | 1                                                      | 10                                        |
| 1400÷2300                | 1,5                                                    | 16                                        |
| >2300                    | 2,5                                                    | 16                                        |

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

## 8. Pornirea mașinii

**Se referă la DED7970/DED7972** Pentru a porni scula, acționați întrerupătorul (fig. A, 1), la viteza dorită. Pistolul cu aer este echipat cu un întrerupător cu trei poziții, 0 înseamnă că mașina este oprită, I - prima treaptă de viteză, II - treapta a doua.

**Se referă la DED7971**

Pentru a porni scula, acționați întrerupătorul (fig C, 2.) la viteza dorită. Pistolul cu aer este echipat cu un întrerupător cu patru poziții, 0 înseamnă că mașina este oprită, I - prima treaptă de viteză, II - treapta a doua, III – treapta a treia, iar apoi setați selectorul de temperatură (fig. C, 1) la temperatura dorită. Selectorul de temperatură funcționează numai în treapta II și III de viteză (vezi Date tehnice pag. 8). Setări experimental temperatura, acceptând că valoarea minimă este de aproximativ 60 °C, iar cea maximă este de aproximativ 600 °C.

## 9. Punerea în funcțiune a sculei electrice

Direcționați duza pistolului spre materialul/suprafața pe care doriți să o încălziți. Cu întrerupătorul setați poziția dorită (0 înseamnă că mașina este oprită, I - prima treaptă de viteză, II - treapta a doua - pentru DED7971 de asemenea III – treapta a treia). Nu țineți mult timp duza direcționată într-un singur loc. Mișcați pistolul cu aer cald, astfel încât fluxul de aer fierbinte să fie uniform răspândit pe suprafața dorită.

Pentru îndepărtarea vopselei și a altor produse peliculogene: setați pistolul cu aer la o temperatură adecvată. Încălziți pelicula de vopsea cu pistolul și o îndepărtați cu ajutorul unui șpaclu sau cu o racletă. Nu permiteți să ia foc vopseaua. În timpul îndepărtării mecanice a vopselei încălzite, opriți pistolul cu aer și îl puneți deoparte într-un loc sigur, pe stativ / talpă, cu duza orientată în sus. Asigurați-vă că vopseaua nu s-a lipit de duza pistolului, dacă este necesar, curățați duza și spatula sau racleta (nota: scula și setul de accesorii aferente nu include spatula sau racleta).

Distanța între duză și obiectul sau materialul ce urmează a fi curățat/prelucrat, se stabilește funcție de tipul acestuia. Temperatura de lucru se stabilește funcție de tipul obiectului sau a materialului ce urmează a fi prelucrat.

În lipsa datelor cu privire la materialul de prelucrat, se reglează temperatura prin metoda empirică, începând cu cea mai mică valoare.

**Se referă la DED7971**

După efectuarea lucrărilor, setați modul de funcționare în prima treaptă de viteză pentru a răci spirala termică timp de aproximativ 2 minute, apoi opriți pistolul cu aer.

## Se referă la DED7972

Pentru a folosi pistolul cu aer la aprinderea grătarului, montați duza pentru aprinderea grătarului (fig. B, 1), așa cum se arată în desenul B (fig. B, 2). Orificiile de la capătul duzei trebuie să fie orientate în jos. Setați treapta dorită și orientați duza în direcția cărbunilor de pe grătar. După ce s-a obținut gradul dorit de incandescență al cărbunilor / brichete, îndepărtați pistolul și îl opriți.

Atenție: Nu folosiți surse suplimentare (solide sau lichide) pentru a aprinde cărbunii pentru grătar, nu turnați benzină, solvenți, substanțe inflamabile volatile, etc!

## 10. Verificări și reglaje curente

Toate operațiile de întreținere, cum ar fi curățarea duzei, verificarea stării tehnice a întrerupătorului, carcasei și a cablului de alimentare, trebuie să fie efectuate atunci când ștecherul este scos din priză de pe perete și după ce mașina se răcește.

### Înainte de prima utilizare

- Verificați starea cablului de alimentare;
- Verificați dacă fantele de ventilație ale motorului nu sunt astupate sau sunt murdare. Dacă este necesar curățați fantele cu aer comprimat, eventual ștergeți cu o lavetă umedă;

### După fiecare utilizare:

- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoanele terțe sau în timpul transportului.

## 11. Completarea sculei, set accesorii, observații finale

### Completarea sculei DED7970, set accesorii:

1. Suflantă cu aer DED7970,
2. Duză de lucru - 2 buc.

### Completarea sculei DED7971, set accesorii:

1. Suflantă cu aer DED7971 - 1 buc.;
2. Duză de lucru - 2 buc.;
3. Șpaclu – 1buc.;
4. Cap racletă - 3 buc.;
5. Mâner racletă - 1 buc.

### Completarea sculei DED7972, set accesorii:

1. Suflantă cu aer DED7972,
2. Duză pentru aprinderea grătarului - 1 buc.

## 12. Tabel și schema părților componente

### DED7970/DED7972

|       |                                                   |    |                                          |
|-------|---------------------------------------------------|----|------------------------------------------|
| 1     | Apărătoare material plastic                       | 12 | Redresor                                 |
| 2, 25 | Carcasa sculei electrice                          | 13 | Redresor                                 |
| 3     | Apărătoare din micanită și elementul de încălzire | 16 | Element din micanită                     |
| 4     | Apărătoare din micanită și elementul de încălzire | 17 | Bucșă din micanită                       |
| 5     | Element prindere pozițională                      | 18 | Bucșa                                    |
| 6     | Inel                                              | 19 | Întrerupător                             |
| 7     | Carcasa ventilatorului                            | 20 | Cablu de alimentare cu energie electrică |
| 8     | Rotorul ventilatorului                            | 22 | Mufă                                     |
| 9     | Element prindere motor                            | 23 | Clemă cablu de alimentare                |
| 11    | Motor de curent continuu                          | 26 | Condensator                              |

### DED7971

|    |                          |    |                                          |
|----|--------------------------|----|------------------------------------------|
| 1  | Capac frontal            | 13 | Motor                                    |
| 2  | Șaibă metalică           | 14 | Placă cu circuite electronice            |
| 3  | Duza                     | 15 | Placă auxiliară                          |
| 4  | Bucșa                    | 16 | Capac spate                              |
| 5  | Rezistență suflantă      | 17 | Carcasă                                  |
| 6  | Schimbător trepte viteză | 18 | Placă electronică                        |
| 7  | Tub de aer               | 19 | Comutator                                |
| 8  | Șurub                    | 20 | Element fixare cablu                     |
| 9  | Rotorul ventilatorului   | 21 | Cablu de alimentare cu energie electrică |
| 10 | Șurub                    | 22 | Șurub                                    |
| 11 | Element susținere motor  | 23 | Plăcuța cu datele de identificare        |
| 12 | Șurub                    |    |                                          |

## Certificat de garanție

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Stampila vânzătorului | Nr catalog:             |
|                       | Denumire:               |
|                       | Număr serie: .....      |
|                       | Data și semnătura ..... |

Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută.

### CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.  
Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală. Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,  
- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)  
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:  
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,  
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului  
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate  
- efectuarea de modificări în construcția aparatului  
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianti, uleiuri sau conservanți necorespunzători  
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianti, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografitice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

### Declarația Cumpărătorului

Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură

.....  
data și localitatea

.....  
și la punctele de vânzare

**DEDRA EXIM Sp. z o.o.**  
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
tel: (+48 / 22) 73-83-777  
fax: (+48 / 22) 73-83-779  
[http: //www . dedra .pl](http://www.dedra.pl)  
e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)



## MENTIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE

| No. | Data predării<br>la reparație | Data efectuării<br>reparației | Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație | Semnătura persoanei<br>care a efectuat reparația |
|-----|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|     |                               |                               |                                                            |                                                  |